

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBahnVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

Generalsekretär

A 81-02/502.2012*

10. Juli 2012

AN DIE REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN DER OTIF

Gemeinsame RID/ADR/ADN-Tagung
(Genf, 17. bis 21. September 2012)

* Siehe ECE/TRANS/WP.15/AC.1/127 vom 22. Juni 2012 und .../127/Add.1 vom 9. Juli 2012 der UNECE.

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

For reasons of cost, only a limited number of copies of this document have been made. Delegates are asked to bring their own copies of documents to meetings. OTIF only has a small number of copies available.

Wir haben die Ehre, Sie zur Gemeinsamen Tagung des RID-Fachausschusses und der Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter der UNECE einzuladen, die vom **17. bis 21. September 2012 im Palais des Nations¹⁾ in Genf (Beginn am Montag, dem 17. September 2012, um 10.00 Uhr)** stattfinden wird.

VORLÄUFIGE TAGESORDNUNG

1. Genehmigung der Tagesordnung
2. Tanks
3. Normen
4. Interpretation des RID/ADR/ADN
5. Änderungsanträge zum RID/ADR/ADN
 - a) Offene Fragen
 - b) Neue Anträge
6. Berichte informeller Arbeitsgruppen
7. Wahl des/der Vorsitzenden für das Jahr 2013
8. Zukünftige Arbeiten
9. Verschiedenes
10. Annahme des Berichts

ERLÄUTERENDE BEMERKUNGEN

1. Genehmigung der Tagesordnung

Der erste Tagesordnungspunkt betrifft die Genehmigung der Tagesordnung. Der Gemeinsamen Tagung steht auch der Bericht über die Frühjahrssitzung 2012 (Bern, 19. bis 23. März 2012) (OTIF/RID/RC/2012-A und Add.1 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/126 sowie Corr.1 und Add.1) zur Verfügung.

An folgende Punkte sei erinnert:

- a) Bei der Herbstsitzung 2011 der Gemeinsamen Tagung wurde Herr C. Pfauvadel (Frankreich) zum Vorsitzenden und Herr H. Rein (Deutschland) zum stellvertretenden Vorsitzenden für das Jahr 2012 wiedergewählt.

¹⁾ Die Delegierten werden gebeten, das auf der Website der Transportabteilung der UNECE eingestellte Einschreibeformular (<http://www.unece.org/trans/registfr.html>) auszufüllen und spätestens eine Woche vor Beginn der Tagung entweder per E-Mail (christine.barrio-champeau@unece.org) oder per Telefax (+41-22-9170039) an das Sekretariat der UNECE zurückzusenden. Die Delegierten erhalten bei ihrer Ankunft von der Sicherheitsabteilung (Section de la Sécurité et de la Sûreté), die sich am Tor Pregny (14, Avenue de la Paix) befindet, eine Identitätskarte. Bitte setzen Sie sich bei Schwierigkeiten telefonisch mit dem Sekretariat in Verbindung (Durchwahl 72106). Unter <http://www.unece.org/meetings/practical.htm> können Sie einen Plan des Palais des Nations und weitere nützliche Informationen finden.

- b) Die vom Sekretariat der OTIF veröffentlichten deutschsprachigen Dokumente (mit Ausnahme der Einladungen und der Berichte) mit der Dokumentenbezeichnung OTIF/RID/RC/ werden von der UNECE in englischer, französischer und russischer Sprache unter der Dokumentenbezeichnung ECE/TRANS/WP.15/AC.1/ herausgegeben, wobei nach den Dokumentenbezeichnungen jeweils dieselbe Nummer folgt. Aus Kostengründen werden die mit E-Mail versandten Dokumente im Saal nicht ausgelegt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen.
- c) Die Dokumentation ist in deutscher Sprache auf der Homepage der OTIF (<http://www.otif.org/gefaehrliche-gueter/gemeinsame-tagung-ridadrn/arbeitsdokumente.html>) und in englischer, französischer und russischer Sprache auf der Homepage der UNECE (<http://www.unece.org/trans/main/dgdb/ac1/ac12012.html>) verfügbar.
- d) Es besteht die Möglichkeit, dass außerhalb der Plenarsitzungszeiten eine besondere Arbeitsgruppe für die Prüfung der Dokumente betreffend Normen (TOP 3) mit dem von der Gemeinsamen Tagung zu erteilenden Mandat tagt.
- e) Ebenso ist es möglich, dass nach der Erörterung des Tagesordnungspunktes 2 in der Plenarsitzung eine parallele Arbeitsgruppe für die Prüfung der Dokumente betreffend Tanks tagt.
- f) Die Berichtlesung (TOP 10) ist für Freitagmorgen (21. September 2012) ohne Verdolmetschung vorgesehen.

2. Tanks

OTIF/RID/RC/ 2012/23 (Rumänien) + INF.3 (Rumänien)	Begriffsbestimmungen für "Verschluss", "Tank" und "Tankkörper"
OTIF/RID/RC/ 2012/25 (Niederlande)	Verwendung von Saug-Druck-Tanks für Abfälle

3. Normen

OTIF/RID/RC/ 2012/26 (CEN)	Bericht über den Fortschritt der Arbeiten des CEN
-----------------------------------	---

4. Interpretation des RID/ADR/ADN

Zu diesem Tagesordnungspunkt wurde kein Dokument unterbreitet.

5. Änderungsanträge zum RID/ADR/ADN

a) Offene Fragen

OTIF/RID/RC/ 2012/28 (Vereinigtes Königreich) + INF.4 (Vereinigtes Königreich) + INF.5 (Vereinigtes Königreich)	Beförderung in loser Schüttung
--	--------------------------------

b) Neue Anträge

OTIF/RID/RC/ 2012/21 (Schweiz)	Sondervorschrift 658
OTIF/RID/RC/ 2012/22 (CEPE)	Beschreibung von Umweltschadstoffen
OTIF/RID/RC/ 2012/24 (Rumänien)	Änderungen zu Absatz 5.2.2.2.2 – Gefahrzettelmuster
OTIF/RID/RC/ 2012/27 (Schweiz)	Sondervorschrift 363

OTIF/RID/RC/2012/29 (IDGCA) + OTIF/RID/RC/2011/30 (Sekretariat) Absätze 43 und 44 + OTIF/RID/RC/2011/30/Add.1 (Sekretariat) Änderungen zu Abschnitt 1.2.1 (Begriffsbestimmung für flexibler Schüttgut- Container), Kapitel 6.11 und Kapitel 7.1, 7.3 und 7.5	Flexible Schüttgut-Container
---	------------------------------

6. Berichte informeller Arbeitsgruppen

Zu diesem Tagesordnungspunkt wurde kein Dokument unterbreitet.

7. Wahl des/der Vorsitzenden für das Jahr 2013

Es besteht die Möglichkeit, für das Jahr 2013 den Vorsitzenden und den stellvertretenden Vorsitzenden zu wählen.

8. Zukünftige Arbeiten

Die Gemeinsame Tagung kann – wie bisher üblich – wiederum Vorkehrungen für die Organisation der Tagesordnung für die Frühjahrstagung 2013 (Bern, 18. bis 22. März 2013) treffen.

9. Verschiedenes

Zu diesem Tagesordnungspunkt wurde kein Dokument unterbreitet.

10. Annahme des Berichts

Wie üblich wird die Gemeinsame Tagung den Bericht der Tagung auf der Grundlage eines vom Sekretariat erarbeiteten Entwurfs annehmen.

Fahrscheine

Die Delegierten, die beabsichtigen, mit der Bahn anzureisen, werden gebeten, sich wegen eventueller Fahrvergünstigungen unmittelbar an die betreffenden Eisenbahnen zu wenden.

Mit freundlichen Grüßen



(Dr. Gustav Kafka)
Stellvertreter des Generalsekretärs

Kopien dieses Schreibens erhalten:

- die interessierten internationalen Organisationen und Verbände als Einladung;
- die Eisenbahnunternehmen mit der Bitte um Gewährung der oben erwähnten freien Fahrt.